

Învățarea
Interculturală
T-kit

Bine ați venit la seriile T-Kit

Unii dintre voi, poate v-ați întrebat ce înseamnă T-kit? Vă putem oferi cel puțin două răspunsuri. Primul este la fel de simplu ca și întreaga versiune în engleză „Training-kit”. Al doilea are mai mult de-a face cu semnificația cuvântului „Ticket”-bilet, unul dintre documentele de care avem nevoie când mergem într-o călătorie. Așadar, pe copertă, mascota, numită „Spiffy” ține în mână un bilet de tren pentru a merge într-o călătorie să descopere idei noi. În imaginația noastră acest T-kit este o unealtă pe care fiecare dintre noi o poate folosi în muncă. Mai amănunțit, am vrea să ne adresăm lucrătorilor de tineret și formatorilor și le oferim unelte teoretice și practice cu care să lucreze și pe care să le folosească în vederea pregătirii tinerilor.

Colecția T-kit este rezultatul unui efort colectiv de un an – implicând oameni din domenii culturale, profesionale și organizaționale. Formatori de tineri în NGO și scriitori profesioniști au lucrat împreună pentru a crea publicații de înaltă calitate care s-ar adresa nevoilor grupului-țintă, vizând diversitatea abordărilor subiecților din întreaga Europă.

Acest T-kit este parte componentă a unei colecții de 4 titluri publicate în anul 2000, urmate de numeroase alte lucrări în următorii ani. Este unul din produsele Programului de parteneriat în pregătirea lucrătorului de tineret, condus de Comisia Europeană și de Consiliul Europei. În afara T-kit –ului parteneriatul între cele două instituții a creat și alte zone de cooperare, cum ar fi cursurile pregătitoare, revista „Coyote” și un dinamic site pe internet.

Pentru a afla mai multe despre dezvoltarea în parteneriat (publicații noi, noutăți privind cursurile de pregătire etc.) sau pentru a obține versiunea electronică a T-kit-ului, vizitați site-ul parteneriatului: www.training-youth.net.

Council of Europe publishing
F-67075 Strasbourg Cedex

ISBN-10 973-0-04369-8 ISBN-13 978-973-0-04369-3
© Council of Europe and European Commission, November 2000
Reprinted in 2003

Traducerea în limba română a acestui T-Kit a fost autorizată de Programul Parteneriatului European pentru Educarea Tinerilor, un proiect al Consiliului Europei și Comisiei Europene, iar responsabilitatea pentru traducere revine Asociației Atelier.



T-Kitul
Învățarea
Interculturală

Coordonare seria T-Kit:
Silvio Martinelli

Editori ai acestui T-kit:
Silvio Martinelli, Mark Taylor

Autori ai acestui: (vezi și ultima pag.)
Arne Gillert
Mohamed Haji-Kella
Maria de Jesus Cascão Guedes
Alexandra Raykova
Claudia Schachinger
Mark Taylor

Comitetul editorial
Bernard Abrignani
Institut National de la Jeunesse
et de l'Education Populaire
Elisabeth Hardt
European Federation
for Intercultural Learning
Esther Hookway
Lingua Franca
Carol-Ann Morris
European Youth Forum
Heather Roy
World Association of Girl Guides
and Girl Scouts

Secretariat
Sabine Van Migem (Administrative support)
Genevieve Woods (Librarian)

Coperta și personajul Spiffy
The Big Family

Mulțumiri speciale lui:
Patrick Penninckx care a coordonat lansarea T-kiturilor, a oferit sprijin mereu și a asigurat legătura cu alte proiecte ale Parteneriatului. Anne Cosgrove și Lena Kalibataite pentru contribuția adusă în prima fază a proiectului.

Tuturor publiciștilor și autorilor care și-au dat acceptul pentru reproducerea materialelor lor.

Ultimul, dar nu cel din urmă, tuturor oamenilor care prin diferite abilități, la diferite momente și în moduri diferite au contribuit pentru a face totul posibil!



PARTENERSHIP
COUNCIL OF EUROPE & EUROPEAN COMMISSION
TRAINING-YOUTH

Council of Europe
DG IV
Directorate of Youth and Sport

European Youth Centre Strasbourg
30 Rue Pierre de Coubertin
F-67000 Strasbourg, France
Tel: +33-3-8841 2300 – Fax: +33-3-8841 2777

European Youth Centre Budapest
Zivatar ucta 1-3
H-1024 Budapest, Hungary
Tel: +36-1-2124078 – Fax: +36-1-2124076

European Commission
DG Education and Culture
Unit D5: Youth Policy and Programmes
Rue de la Loi, 200
B-1049 Brussels, Belgium
Tel: +32-2-295 1100 – Fax: +32-2-299 4158



Cuprins

Introducere	7
1. Învățare interculturală și valori în Europa	9
1.1 Ce este Europa și încotro se îndreaptă	9
1.1.1 Europa: un concept al diversității	9
1.1.2 Câteva cuvinte despre istoria și valorile instituțiilor europene	10
1.1.3 Provocările pentru Europa :	11
1.2 Noi puncte de plecare	12
1.3 Tineret și învățare interculturală: provocări	15
2. Concepte ale învățării interculturale	17
2.1 Introducere	17
2.2 Analiza învățării Ce este „învățarea”?	17
2.3 Ce este cultura? Și ce este până la urmă intercultural?	18
2.4 Analiza culturii	18
2.4.1 Modelul de iceberg al Culturii	18
2.4.2 Modelul dimensiunilor culturale al lui Geert Hofstede	20
2.4.3 Componentele comportamentale ale culturii de Edward T. și Mildred Reed	22
2.4.4 Dezbaterea lui Jacques Demorgon și Markus Molz asupra culturii	24
2.5 Analiza învățării interculturale Modelul lui Milton J. Bennet de dezvoltare a sensibilității interculturale	28
2.6 Sumar	31
2.7 Analiza educației interculturale	33
3. Un cadru de lucru pentru învățarea interculturală?	35
3.1 Considerații generale	35
3.2 Metodă de selecție, creație și adaptare	37
4. Metode	39
4.1 Energizante	39
4.1.1 Introducere	39
4.1.2 “Poți tu vedea ceea ce văd eu? Pot vedea ce vezi tu?”	40
4.1.3 “GRRR – PHUT – BOOM!”	41
4.1.4 “60 de secunde=un minut sau, chiar așa?”	42
4.1.5 “Ceapa diversității”	43
4.2 Exerciții individuale	44
4.2.1 Introducere	44
4.2.2 “Calea spre Celălalt”	44
4.2.3 “Propria mea oglindă”	47
4.2.4 “Înfruntând Identitatea”	49



4.3	Discuție, argument, confruntare	51
4.3.1	“Unde te situezi?”	51
4.3.2	“Poți comercializa valorile?”	54
4.3.3	“Abigale”	56
4.4	Jocuri de simulare	58
4.4.1	Câteva considerații practice	58
4.4.2	“Limita 20”	59
4.4.3	“Ancheta de recunoaștere”	60
4.4.4	“The Dardians”	62
4.5	Jocuri de rol	66
4.5.1	Jocurile de rol ca metodă	66
4.5.2	“Ghici cine vine la cină”	66
4.5.3	“Relațiile între organizațiile minoritare ”	67
4.6	Rezolvarea problemei	69
4.6.1	„Problema celor nouă puncte”	69
4.6.2	“The eggcercise”	71
4.6.3	“Cine are bateriile?”	73
4.7	Cercetare și prezentări	75
4.7.1	“Laboratorul de cultură”	75
4.8	Evaluare	77
4.8.1	Considerații generale	77
4.8.2	“Arborele comunicării”	78
4.8.3	“Exprimarea săriturii”	80
4.9	Diverse	83
4.9.1	Introducere	83
4.9.2	“The world wide web”	83
4.9.3	“Mărturii interculturale”	85
4.9.4	“Marele joc al puterii”	87
4.9.5	“Euro-Rail à la carte”	88
5.	Ateliere	89
5.1	Pregătirea pentru un schimb	89
5.2	Minoritate și Majoritate	91
5.3	Rezolvarea conflictului intercultural	92
5.4	A-i face oameni interesați de învățarea interculturală	95
Anexa 1:	Glosar sugestiv de termeni	97
Anexa 2:	T-kit Învățare interculturală - evaluare	99
Anexa 3:	Referințe	101
Anexa 4:	Mergând mai departe	103